



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/68/3

Original: French/français/französisch

Date/Datum: 1979-11-14

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

**GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY**

**PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE**

**RICHTLINIEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT**

BERBERIS
(vegetatively propagated)
BERBERIS
(à multiplication végétative)
BERBERITZE
(vegetativ vermehrte)
(Berberis L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

6 plants (2 years old) preferably on their own roots.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any treatment which might affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. They should normally be conducted at one place. If certain important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested on an additional place.

4. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

5. In general, testing requires two growing periods. For characteristics that can only be checked on older plants, the authority should make the necessary arrangements.

6. To test homogeneity and stability, experience has shown that because these berberis are vegetatively propagated, it is sufficient to determine whether the plant material is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings.

8. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. All morphological characteristics should--unless otherwise indicated--be observed on mature shoots of previous year's growth.

10. Because daylight varies, flower color should be determined either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room facing north. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. Color of flowers should be determined by placing a flower on white paper.

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

6 plantes (de deux ans), de préférence sur leurs propres racines.

Le matériel végétal fourni doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture et, en principe, en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut être étudiée dans un autre lieu.

4. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

5. En règle générale, les essais demandent deux cycles de végétation. Pour les caractères ne pouvant être observés que sur plantes âgées, l'autorité prendra les dispositions nécessaires pour les observer.

6. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, du fait de la multiplication végétative de ces berberis, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutations ni mélange avec d'autres variétés.

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

9. Sauf indication contraire, tous les caractères morphologiques doivent être observés sur des rameaux adultes d'un an.

10. Etant donné les variations de la lumière solaire, la couleur de la fleur doit être déterminée de préférence dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce exposée au nord. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. La couleur des fleurs doit être déterminée en plaçant celles-ci sur un fond de papier blanc.

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

6 Pflanzen (2 Jahre alt) vorzugsweise auf eigenen Wurzeln.

Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und von keiner wichtigen Krankheit und keinem wichtigen Schädling befallen sein.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Sie sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an dieser Stelle nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einer weiteren Stelle geprüft werden.

4. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

5. Im allgemeinen ist ein Prüfungsanbau über zwei Wachstumsperioden erforderlich. Für die Erfassung der Merkmale, die nur an alten Pflanzen beobachtet werden können, sollte die Behörde die nötigen Vorkehrungen treffen.

6. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss wegen der vegetativen Vermehrung dieser Berberitzen festzustellen, dass das Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Alle morphologischen Merkmale sollten - falls nicht anderweitig angegeben - an ausgewachsenen Trieben des Vorjahres erfasst werden.

10. Da das Tageslicht schwankt, sollte die Blütenfarbe in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum mit Fenstern nach Norden bestimmt werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil 1, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Farbe der Blüten sollte auf weissem Papieruntergrund festgestellt werden.

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Ploidy	diploid	diploïde	diploid	<i>B. X ottawensis</i> 'Auricoma'	2
Ploïdie	tetraploid	tétraploïde	tetraploid	<i>B. buxifolia</i> 'Nana', <i>B. X buxifolia</i> 'Pygmaea'	4
Ploidie					
(*)2. Plant: vigor	weak	faible	gering	<i>B. X buxifolia</i> 'Nana'	3
Plante: vigueur	medium	moyenne	mittel	<i>B. candidula</i> , <i>B. thunbergii</i> , <i>B. verruculosa</i>	5
Pflanze: Wuchsstärke	strong	forte	stark	<i>B. X stenophylla</i> , <i>B. X ottawensis</i>	7
3. Plant: growth habit	erect	dressé	aufrecht	<i>B. thunbergii</i> 'Red Pillar'	1
Plante: port	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht		2
Planze: Wuchsform	drooping	retombant	überhängend	<i>B. X stenophylla</i>	3
4. Shoot: color in spring	green	vert	grün		1
Rameau: couleur au printemps	red	rouge	rot		2
Trieb: Farbe im Frühling					
(*)5. Foliage: persistence	deciduous	caduc	Laub abwerfend	<i>B. thunbergii</i>	1
Feuillage: persistance	semi-evergreen	semi-persistent	halb-immergrün	<i>B. X media</i> 'Parkjuweel'	2
Laub: Verhalten im Winter	evergreen	persistant	immergrün	<i>B. julianae</i>	3
(*)6. Foliage: color	green	vert	grün		1
Feuillage: couleur	red	rouge	rot	<i>B. thunbergii</i> 'Atropurpurea'	2
Laub: Farbe					
7. Foliage: secondary color	absent	absente	fehlend		1
Feuillage: couleur secondaire	present	présente	vorhanden		9
Laub: sekundäre Farbe					

(*) Characteristics which should always be included in the description of the variety.
Caractères à toujours inclure dans la description de la variété.
Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten.

(+) See Explanations and Methods.
Voir les explications et méthodes.
Siehe Erläuterungen und Methoden.

TG/68/3
Berberis/Berberitze, 79-11-14

- 6 -

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
8. Foliage: type of secondary color Feuillage: type de couleur secondaire Laub: Art der sekundären Farbe	marking	moucheture	Sprenkelung	<u>B. thunbergii</u> 'Rose glow'	1
	variegation	panachure	Panaschierung		2
9. Leaf: length Feuille: longueur Blatt: Länge	very short	très courte	sehr kurz		1
	short	courte	kurz		3
	medium	moyenne	mittel		5
	long	longue	lang		7
	very long	très longue	sehr lang		9
10. Leaf: width Feuille: largeur Blatt: Breite	narrow	étroite	schmal		3
	medium	moyenne	mittel		5
	broad	large	breit		7
11. Leaf: shape Feuille: forme Blatt: Form	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal-elliptisch		1
	elliptic	elliptique	elliptisch		2
	broad elliptic	elliptique large	breit-elliptisch		3
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig		4
12. Leaf: curvature Feuille: courbure Blatt: Biegung	all leaves flat	toutes les feuilles planes	alle Blätter flach	<u>B. thunbergii</u>	1
	some leaves revolute	quelques feuilles révolutes	einzelne Blätter gebogen		2
	all leaves revolute	toutes les feuilles révolutes	alle Blätter gebogen		3
13. Leaf: undulation Feuille: ondulation Blatt: Wellung	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden	<u>B. darwinii</u>	9
14. Leaf: incisions on margin Feuille: découpeure du bord Blatt: Randeinschnitte	absent	absente	fehlend	<u>B. thunbergii</u>	1
	present	présente	vorhanden	<u>B. darwinii</u>	9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
15. Leaf: number of incisions Feuille: nombre de découpures Blatt: Anzahl Randeinschnitte	few	petit	gering		3
	medium	moyen	mittel		5
	many	grand	gross		7
16. Leaf: depth of incisions Feuille: profondeur des découpures Blatt: Tiefe der Randeinschnitte	shallow	faible	flach		3
	medium	moyenne	mittel		5
	deep	forte	tief		7
17. Leaf: glossiness Feuille: brillance Blatt: Glanz	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
18. Leaf: intensity of glossiness Feuille: intensité de la brillance Blatt: Stärke des Glanzes	weak	faible	gering	<u>B. X ottawensis</u> 'Auricoma'	3
	medium	moyenne	mittel	<u>B. ruscifolia</u>	5
	strong	forte	stark	<u>B. thunbergii</u> 'Atropurpurea' <u>B. julianae</u>	
19. Leaf: color of lower side (in winter) Feuille: couleur de la face inférieure (en hiver) Blatt: Farbe der Unterseite (im Winter)	white	blanche	weiss		1
	greenish	blanc	grünlich-		2
	white	verdâtre	weiss		
	light green	vert clair	hellgrün		3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün		4
20. Spines: presence Epines: présence Dornen: Vorhandensein	absent	absentes	fehlend	<u>B. insignis</u>	1
	present	présentes	vorhanden	<u>B. thunbergii</u> , <u>B. koreana</u>	9
21. Spines: shape (+) Epines: forme Dornen: Form	simple	simples	einfach	<u>B. thunbergii</u>	1
	trifid	trifides	dreistrahlig	<u>B. ruscifolia</u> , <u>B. veitchii</u>	2
22. Spines: type Epines: type Dornen: Typ	non-foliaceous	non foliacées	nicht blattartig	<u>B. thunbergii</u>	1
	foliaceous	foliacées	blattartig	<u>B. koreana</u>	2

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
23. Spines: length	short	courtes	kurz		3
Epines: longueur	medium	moyennes	mittel		5
Dornen: Länge	long	longues	lang		7
24. Flower bud: red external color	absent	absente	fehlend		1
Bouton floral: couleur rouge externe	present	présente	vorhanden		9
Blütenknospe: rote Aussenfarbe					
25. Time of full flowering	early	précoce	früh	<u>B. X stenophylla</u> , <u>B. darwinii</u> , <u>B. X ottawensis</u>	3
Epoque de pleine floraison	medium	moyenne	mittel		5
Zeitpunkt der Voll- blüte	late	tardive	spät	<u>B. wilsoniae</u> , <u>B. X rubrostilla</u>	7
26. Flower: color	pale yellow	jaune pâle	blassgelb	<u>B. atrocarpa</u> , <u>B. thunbergii</u>	1
Fleur: couleur	yellow	jaune vif	gelb	<u>B. darwinii</u> , <u>B. X stenophylla</u>	2
Blüte: Farbe	orange	orangée	orange	<u>B. linearifolia</u>	3
	pink	rose	rosa	<u>B. X stenophylla</u> 'Pink Pearl'	4
27. Inflorescence: type	single flowered	uniflore	einblütig	<u>B. candidula</u>	1
Inflorescence: type	umbel	ombelle	Dolde	<u>B. julianae</u>	2
Blütenstand: Typ	raceme	grappe	Traube	<u>B. X ottawensis</u>	3
	panicle	panicule	Rispe	<u>B. X 'Fireflame'</u>	4
28. Inflorescence: usual number of flowers	one	une	eine	<u>B. candidula</u>	1
Inflorescence: nombre habituel de fleurs	two to ten	deux à dix	zwei bis zehn	<u>B. X stenophylla</u> 'Coccinea'	2
Blütenstand: normale Anzahl Blüten	more than ten	plus de dix	mehr als zehn	<u>B. X stenophylla</u> 'Crawley Gem'	3
29. Petal: apex	rounded	arrondi	abgerundet	<u>B. stenophylla</u> 'Latifolia'	1
Pétale: sommet	emarginate	émarginé	eingesenkt	<u>B. stenophylla</u> 'Autumnalis'	2
Blütenblatt: Spitze					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
30. Fruiting in isolated conditions	weak	faible	gering	<u>B. X stenophylla</u>	3
Fructication en conditions isolées	medium	moyenne	mittel		5
Fruchtbildung unter isolierten Bedingungen	strong	forte	stark	<u>B. X ottawensis</u>	7
31. Fruit: shape (+)	cylindric	cylindrique	zylindrisch		1
Fruit: forme	subglobose	subsphérique	fast kugelförmig		2
Frucht: Form	globose	sphérique	kugelförmig		3
32. Fruit: shape of tip	pointed	pointue	spitz		1
Fruit: forme de l'extrémité distale	rounded	arrondie	abgerundet		2
Frucht: Form der Spitze					
(*) 33. Fruit: color	pink	rose	rosa	<u>B. wilsoniae</u>	1
Fruit: couleur	orange-red	rouge orangé	orangerot	<u>B. thunbergii</u>	2
Frucht: Farbe	dark red	rouge sombre	dunkelrot	<u>B. X ottawensis 'Auricomia'</u>	3
	blackish blue	bleu noirâtre	schwärzlich-blau	<u>B. julianae</u>	4
34. Fruit: waxiness	absent	absente	fehlend	<u>B. thunbergii</u>	1
Fruit: pruine	present	présente	vorhanden	<u>B. X ottawensis 'Auricomia', 9</u> <u>B. X gagnepainii</u>	
Frucht: Wachsschicht					
35. Fruit: seeds (under open pollination)	absent	absentes	fehlend	<u>B. media 'Parkjuweel'</u>	1
Fruit: graines (en fécondation libre)	present	présentes	vorhanden	<u>B. X stenophylla</u>	9
Frucht: Samen (bei freiem Abblühen)					
36. Flowering habit	once flowering	fleurit une fois	einmal blühend	<u>B. thunbergii</u>	1
Type de floraison	twice flowering	fleurit deux fois	zweimal blühend	<u>B. X stenophylla</u>	2
Blühverhalten					

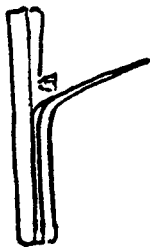
EXPLANATIONS AND METHODS/EXPLICATIONS ET METHODES/
ERLÄUTERUNGEN UND METHODEN

Ad/Add./Zu 21

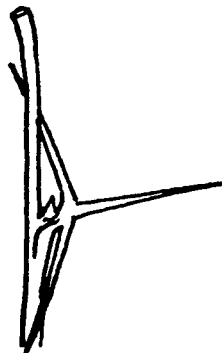
Spines: shape

Epines: forme

Dornen: forme



simple
simples
einfach



trifid
trifides
dreistrahlig

Ad/Add./Zu 31

Fruit: shape

Fruit: forme

Frucht: Form



cylindric
cylindrique
zylindrisch



subglobose
subsphérique
fast kugelförmig



globose
sphérique
kugelförmig

[Annex follws/
L'annexe suit/
Anlage folgt]

Reference Number (not to be filled in by the applicant)
Référence (réservé aux Administrations)
Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art	<u>Berberis</u> L. BERBERIS (vegetatively propagated) BERBERIS (à multiplication végétative) BERBERITZE (vegetativ vermehrte)
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)	
3. Proposed denomination or breeder's reference Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety Renseignements sur l'origine, le maintien et la multiplication de la variété Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte	

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the test guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 Plant: vigor (2) Plante: vigueur Pflanze: Wuchsstärke	weak medium strong	faible moyenne forte	gering mittel stark	B. X <u>buxifolia</u> 'Nana' B. <u>candidula</u> , B. <u>thunbergii</u> , B. <u>verruculosa</u> B. X <u>stenophylla</u> , B. X <u>ottawensis</u>	3 [] 5 [] 7 []
5.2 Foliage: persistence (5) Feuillage: persistance Laub: Verhalten im Winter	dissident semi-evergreen evergreen	caduc semi-persistent persistant	Laub abwerfend halb-immergrün immergrün	B. <u>thunbergii</u> B. X <u>media</u> 'Parkjuweel' B. <u>julianae</u>	1 [] 2 [] 3 []
5.3 Foliage: color (6) Feuillage: couleur Laub: Farbe	green red	vert rouge	grün rot	B. <u>thunbergii</u> 'Atropurpurea'	1 [] 2 []
5.4 Fruit: color (33) Fruit: couleur Frucht: Farbe	pink orange-red dark red blackish blue	rose rouge orangé rouge sombre bleu noirâtre	rosa orangerot dunkelrot schwärzlich-blau	B. <u>wilsoniae</u> B. <u>thunbergii</u> B. X <u>ottawensis</u> 'Auricoma' B. <u>julianae</u>	1 [] 2 [] 3 [] 4 []

6. Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties
Dénomination des variétés
Bezeichnung der Sorten

Differences
Différences
Unterschiede

7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères
distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistance aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Information

[End of Annex and of document/
Fin de l'annexe et du document/
Ende der Anlage und des Dokuments]